

No. 8053.1470



GIVEN BY

Gladys Greene

Boston Public Library

Do not write in this book or mark it with pen or pencil. Penalties for so doing are imposed by the Revised Laws of the Commonwealth of Massachusetts.

This book was issued to the borrower on the date last stamped below.



RONDELS



pBoris


REYNALDO HAHN

4307





Digitized by the Internet Archive
in 2011 with funding from
Boston Public Library

 <http://www.archive.org/details/rondelssurdespo00hahn>

C. Ladofrene
1923

8053.1470

RONDELS

sur des Poésies de

CHARLES D'ORLEANS, THÉODORE DE BANVILLE

ET CATULLE MENDÈS



Reynaldo Hahn

Prix net: 6f



PARIS
AU MÉNESTREL, 2 bis, Rue Vivienne, HEUGEL & C^{ie}
Éditeurs-Propriétaires pour tous Pays
*Tous Droits de Reproduction et de Traduction réservés en tous Pays
y compris la Suède, la Norvège et le Danemark.*



Circ.

Rep.
* * M. 482.146

Glasgow, Scotland
July 8, 1936

THE
LIBRARY
OF THE
MUSEUM OF
COMPARATIVE ZOOLOGY
AND
ANATOMY
HARVARD UNIVERSITY
CAMBRIDGE, MASS.

A Louis Landry,

Mon cher ami,

Nous avons parlé ensemble, quelquefois, de la déclamation et de la prosodie musicales, or, je me suis attaché, en ce petit recueil, à résoudre un de leurs plus subtils problèmes: j'ai tenté de prouver les rapports mystérieux qui existent entre l'inflexion naturelle de la voix et l'harmonie.

Pour cela, j'ai choisi le "Rondel," c'est-à-dire un poème à forme fixe, dont la lecture parlée obéit à certaines règles exigées et dictées par l'ouïe et l'instinct.

Je n'ose me flatter d'avoir réussi, mais je suis certain que vous comprendrez et apprécierez mon effort.

Acceptez donc ces pages, que je vous offre en remerciement de votre solide amitié et en témoignage de la mienne.

R. H.

1899

A decorative border of intricate floral and scrollwork patterns surrounds the text. The border is symmetrical and features a central floral motif at the top and bottom. The word "TABLE" is centered within the border.

TABLE

		<i>Pages</i>
I	Le Jour.....	1
II	Je me metz en vostre mercy.....	9
III	Le Printemps.....	12
IV	L'Air.....	19
V	La Paix.....	23
VI	Gardez le trait de la Fenêtre.....	26
VII	La Pêche.....	32
VIII	Quand je fus pris au Pavillon.....	38
IX	Les Étoiles.....	41
X	L'Automne.....	46
XI	La Nuit.....	49
XII	Le Souvenir d'avoir chanté.....	55

I.

Le Jour.

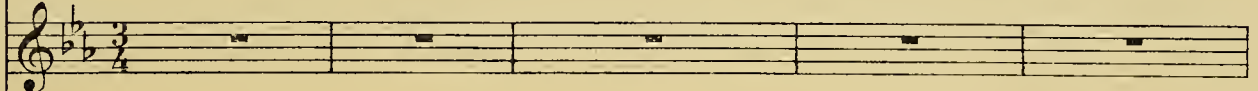
Théodore de BANVILLE.

ANDANTINO, PRESQUE ALLEGRETTO.

SOPRANI.



CONTRALTI.



TÉNORS.



BASSES.



ANDANTINO, PRESQUE ALLEGRETTO.

PIANO.



COPYRIGHT BY HEUGEL & C^{ie} 1899.

AU MÉNESTREL, 2^{bis} Rue Vivienne.

H. & C^{ie} 19721. (1).

HEUGEL & C^{ie} Editeurs, Paris.

S. *p* Tout est ra - vi quand vient le Jour Dans les cieux flam-boy-ants

C. *p* Tout est ra - vi quand vient le Jour Dans les cieux flam-boy-

T. *p* Tout est ra - vi quand vient le Jour Dans les cieux flam-boy-ants

B. *p* Tout est ra - vi quand vient le Jour Dans les cieux flam-boy-

S. *f* d'au-ro - re! *p* Sur la terre en fleur qu'il dé - co - re, La

C. *p* - ants d'au-ro - re! *p* Sur la terre en fleur qu'il dé - co - re, La

T. *f* d'au-ro - re! *p* Sur la terre en fleur qu'il dé - co - re, La

B. *p* - ants d'au-ro - re! *p* Sur la terre en fleur qu'il dé - co - re, La

S. joie im-men - se est de re - tour! _____

C. joie im-men - se est de re - tour! _____

T. joie im-men - se est de re - tour! _____

B. joie im-men - se est de re - tour! _____

S. *pp* Les feuil - la - ges au pur con - tour Ont un bru - is - se - ment so -

C. *pp* Les feuil - la - ges Ont un bru - is - se - ment so -

T. *pp* Les feuil - la - ges Ont un bru - is - se - ment so -

B. *pp* Les feuil - la - ges Ont un bru - is - se - ment so -

S. *mf* *Cresc.*
 - no - re; Tout est ra - vi quand vient le Jour — Dans les

C. *mf* *Cresc.*
 - no - re; Tout est ra - vi quand vient le Jour — Dans les

T. *mf* *Cresc.*
 - no - re; Tout est ra - vi quand vient le Jour — Dans les

B. *mf* *Cresc.*
 - no - re; Tout est ra - vi quand vient le Jour — Dans les

p

Ed. *

S. *ff*
 cieux flam_boy_ants — d'au_ro - re! —

C. *ff*
 cieux flam_boy_ants — d'au_ro - re! —

T. *ff* *p*
 cieux flam_boy_ants — d'au_ro - re! — La chaumiè - re

B. *ff* *p*
 cieux flam_boy_ants — d'au_ro - re! — La chaumiè - re

p

Soprano: com - me la tour Dans la lu - miè - re se co - lo - re...
Contralto: com - mé la tour Dans la lu - miè - re se co - lo - re...
Tenor: com - me la tour Dans la lu - miè - re se co - lo - re...
Bass: com - mé la tour Dans la lu - miè - re se co - lo - re...
Piano: (rests)

Soprano: L'eau mur - mu - re...
Contralto: L'eau mur - mu - re...
Tenor: La
Bass: (rests)

Piano: *p* (sixteenth-note patterns in both hands)

S. *p*
La fleur a do re, Les oi -

C. La fleur a do re,

T. fleur a do re,

B.

m.g. *m.d.*

S. -seaux chau - tent, fous d'a -

C. *p*
Les oi - seaux chau - tent,

T. *p*
Les oi - seaux chau - tent,

B. *p*
Les oi - seaux chau - tent,

Cresc. *molto.*

Soprano: *f* -mour!

Contralto: *f* fous d'a - mour!

Tenore: *f* fous d'a - mour!

Basso: *f* fous d'a - mour!

Piano: *mf*

Soprano: *f* Tout est ra - vi quand vient le Jour!

Contralto: *f* Tout est ra - vi quand vient le Jour!

Tenore: *f* Tout est ra - vi quand vient le Jour!

Basso: *f* Tout est ra - vi quand vient le Jour!

Piano: *f* *f* chaleureux.

First system of musical notation, consisting of a grand staff with treble and bass clefs. The music is in a minor key and features a series of chords and melodic lines in both hands.

Second system of musical notation. The treble clef part begins with the instruction *Sempre f* (Always forte). The system continues with complex chordal textures and melodic fragments.

Third system of musical notation. The system concludes with the instruction *Dim.* (Diminuendo), indicating a decrease in volume.

Fourth system of musical notation. The treble clef part includes the instruction *p espr.* (piano, with spirit) and a crescendo hairpin. The system ends with the instruction *mf* (mezzo-forte).

Fifth system of musical notation. The system begins with a forte *f* dynamic and concludes with a double bar line, marking the end of the piece.

II.

Je me metz en vostre mercy⁽¹⁾

oésie du Duc CHARLES d'ORLÉANS,
père de Louis XII.

MODÉRÉ. *p* *Simplement.*

CHANT. Je me metz en vos - tre mer - cy, ————— Très

PIANO. *p* *p*

Dim.

bel - lè, bon - ne, jeune et gen - te; On m'a

esp.

dit - qu'es - tes mal eon - ten - te De moy, ————— ne

(1) Cette pièce est classée dans les œuvres du Prince Charles, parmi les "Chansons"; mais c'est bien un Rondel, et des plus stricts.

sçay s'il est ain - sy. De tou - te

mf *p*

nuit je n'ay dor - my Ne pen - sez pas que je vous

Dim. *Dim.*

men - te; Je me metz en vos - tre mer -

p

-cy. Très bel - le, bon - ne, jeune et gen - te.

Dim.

p

Pour - ce, très hum - ble - ment vous prier

Que vous me dit - tes vostre en - ten - te, Car d'u - ne cho -

-se je me van - te: Qu'en loy - au - té n'ay point fail -

court. mf

-ly. Je me metz en vos - tre mer - cy.

Rit.

mf *p*

III.

Viens, enfant, la terre s'éveille!
(GOUNOD)

Le Printemps.

à Edmond CLÉMEN

Théodore de BANVILLE.

ANIMÉ. *Avec enthousiasme, avec ivresse.*

CHANT.

PIANO.

Lumineux.

The first system of the score features a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 4/2. The piano part consists of a rhythmic accompaniment of eighth notes in the right hand and a similar pattern in the left hand. The vocal line is mostly silent in this system.

The second system continues the piano accompaniment from the first system. The vocal line remains silent. The piano part maintains the same rhythmic accompaniment.

The third system introduces the vocal line with the lyrics "Te voi - là, ri - re du Prin -". The piano accompaniment continues. The vocal line has a dynamic marking of *mf* and a fermata over the first note. The piano part has a dynamic marking of *p* in the left hand.

- temps! Les

thyr - - - ses des li - las - - - fleu -

- ris - - - sent! Les a -

- man - - - tes, qui te ché -

ris - - - sent, Dé - li - -

This system contains the first two staves of music. The vocal line is in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). It features a melodic line with a long note on 'ris' and a rest on 'sent,'. The piano accompaniment consists of a right hand with eighth-note triplets and a left hand with a steady eighth-note bass line.

- - vrent leurs che - veux - - - flot -

This system contains the second two staves of music. The vocal line continues with a melodic line that descends through the lyrics. The piano accompaniment continues with eighth-note triplets in the right hand and a steady eighth-note bass line in the left hand.

p
-tants!
pp

This system contains the third two staves of music. The vocal line begins with a dynamic marking of *p* (piano) and ends with a long note on '-tants!'. The piano accompaniment features a dynamic marking of *pp* (pianissimo) and continues with eighth-note triplets in the right hand and a steady eighth-note bass line in the left hand.

This system contains the fourth two staves of music. It shows the continuation of the piano accompaniment from the previous system, with eighth-note triplets in the right hand and a steady eighth-note bass line in the left hand.

Sous les ray - ons d'or é - cla - tants, Les an - ciens

p

Touffu et confus.

lier - - res se flé - tris - - - sent!

mf

Te voi - là, ri - re du Prin -

EN PRESSANT UN PEU

- temps! Les thyrses des li

The first system of music features a vocal line in treble clef with a key signature of three sharps (F#, C#, G#) and a common time signature. The lyrics are "- temps! Les thyrses des li". The piano accompaniment consists of two staves: the right hand plays a series of eighth-note triplets, and the left hand plays a simple bass line. A fermata is placed over the vocal line at the end of the system.

- las fleu - ris

The second system continues the vocal line with the lyrics "- las fleu - ris". The piano accompaniment continues with eighth-note triplets in the right hand and a steady bass line in the left hand. A fermata is placed over the vocal line at the end of the system.

1^{er} MOUVEMENT.

- sent!

pp

The third system begins with the tempo marking "1^{er} MOUVEMENT." and the lyrics "- sent!". The piano accompaniment starts with a dynamic marking of "pp" (pianissimo). The right hand continues with eighth-note triplets, while the left hand plays a bass line with some rests. A fermata is placed over the vocal line at the end of the system.

Cou - chons - nous au bord des é - tangs

The fourth system features the lyrics "Cou - chons - nous au bord des é - tangs". The piano accompaniment continues with eighth-note triplets in the right hand and a bass line in the left hand. A fermata is placed over the vocal line at the end of the system.

Que nos maux a - mers se gué -

- ris - sent !

f

Mille es - poirs fa - bu - leux

EN PRESSANT.

Nour - ris - sent nos cœurs é - mus

Cresc. mollo.

1^{er} MOUVEMENT.

Sans retenir.

et pal - pi - tants _____ Te voi - là, _____ ri - re du Prin -

f *ff* *Dim.*

_____ temps! _____

p frais.

p

Cresc.

Sans retenir.

IV.

"... un hamac d'harmonies..."
(Barbey d'Aurevilly)

L' Air.

à Mademoiselle GUIRAUDON,
qui a une voix aérienne.

Théodore de BANVILLE.

FLOTTANT.

CHANT.

PIANO.

The musical score is set in common time (C) and consists of three systems. The vocal line (CHANT) is written in a single treble clef, and the piano accompaniment (PIANO) is written in grand staff notation (treble and bass clefs). The tempo is marked 'FLOTTANT.' (floating). The key signature has one sharp (F#), and the time signature is common time (C). The piano part begins with a *pp* (pianissimo) dynamic and includes a '2 Red.' (second reduction) marking. The lyrics are: 'Dans l'air s'en vont les ai les Par le vent ca-res-sés'. The piano accompaniment features flowing arpeggiated figures and melodic lines, with dynamics ranging from *pp* to *p*. There are some markings like '8' and '3' in the piano part, possibly indicating fingerings or specific techniques.

Mes er - ran - tes pen - sé - es S'en - vo - lent a - vec

el - les Aux cieux — pleins d'é - tin - cel - les

Dans la nue é - lan - cé - es, Dans l'air s'en vont les

ai - les Par le vent ca - res - sé - es!..

pp

p Vague.
Vers des ter-res nou-

pp pp

-vel - les, Sur des ray-ons ber-cé - es,

pp

Vous fuy- ez... dis- per- sé - es, O blan-

pp

ches co-lombel les! Dans

pp

ppp 3

Très calme.

pp

* *Baigné de pédales.*

l'air s'en vont les ai les...

ppp

* *Péd.*

ppp

* *Péd.*

* *Péd.*

pp

* *Péd.*

V.

La Paix, déesse des campagnes...
(Marcel PROUST)

La Paix.

à M^r le Docteur A. GOGUEL.

Théodore de BANVILLE.

UN PEU MAJESTUEUX.

CHANT.

PIANO.

La

Très précis comme mesure, en déclamant simplement, largement.

Paix, au mi - lieu - des mois - sous, — Al - lai - te de beaux en - fants

nus; — A l'en - tour, des chœurs in - gé - nus Dan -

p *Mystérieux.*

_ sent au doux bruit des chan - sons. _____ Le so -

Cresc. *Dim.*

Red. *

_ teil luit dans les buis - sons _____ Et, sous les vieux ar - bres che - ns, _____

p

La Paix, au mi - lieu des moissons, _____ Al - lai - te de beaux en - fants

pp *Expressif.*

ns. _____ Les fleurs ont de charmants fris -

p *Dim. molto.* *ppp*

2 *Red.*

-sons, Les tra_vail leurs aux bras char_nus, Hi -

sf *p*

-er soldats, sont re_ve_nus Et, tran_quil_les,

pp *p*

nous bé_nis_sons La Paix au mi_lieu des mois -

Dim.

-sons.

LARGEMENT.

pp mais plein. *Rall.*

VI.

Gardez le trait de la fenêtre

(Mode Hypodorien)

Poésie du Duc CHARLES d'ORLÉANS.

ALLEGRETTO.

SOPRANI.

CONTRALTI.

TÉNORS. *p* Très lié.

BASSES.

PIANO.

f *p*

Gar - dez le trait e la fe -

S.

C.

T. *p*

B.

- nê - tre A - mants qui par - ru - es pas - sez.

p

S. Car plus tôt en se rez bles sés Que de trait d'arc ou d'ar_ba_

C.

T.

B.

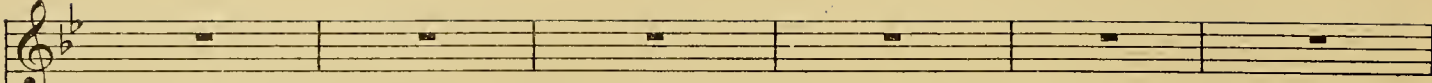
Dim.

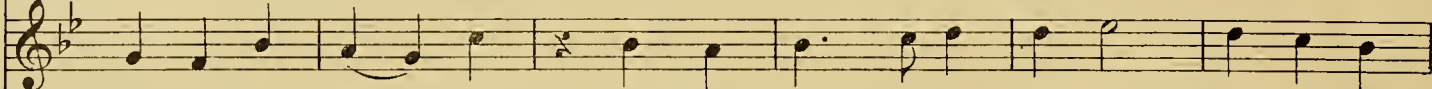
S. -lè - - - tre.

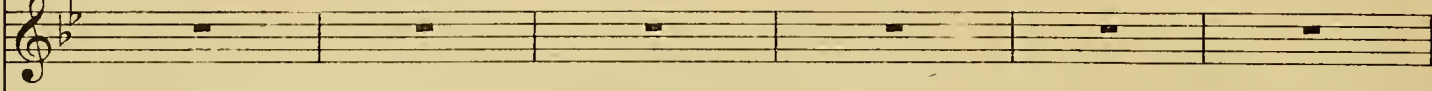
C.

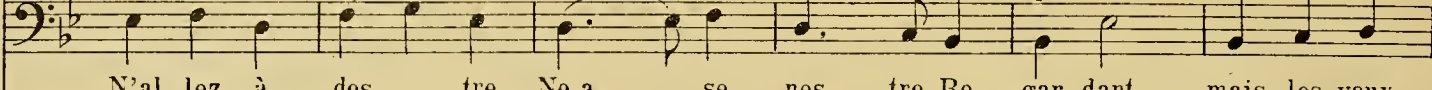
T.


B.

S. 

C.  N'al-lez à des - tre Ne a se - nes - tre Re - gar-dant, mais les yeux

T. 

B.  N'al-lez à des - tre Ne a se - nes - tre Re - gar-dant, mais les yeux


Cresc. 

S.  *p* Gar - dez le trait de la fe - nê - tre

C.  *p* bais - sés. Gar - dez le trait de la fe - nê - tre

T.  *p* Gar - dez le trait de la fe - nê - tre

B.  *p* bais - sés. Gar - dez le trait de la fe - nê - tre



S. A _ mants qui par ru - es pas - sez.

C. A _ mants qui par ru - es pas - sez. *p* Si n'a _

T. A _ mants qui par ru - es pas - sez.

B. A _ mants qui par ru - es pas - sez.

8-----

S. [rest]

C. _ vez méde - in bon mai - tre,

T. *p* Si - tôt que vous se - rez na -

B. [rest]

S. *p*
A Dieu — soy — ez re — com — man — dés;

C.

T. — vrés,

B. *mf*
Mort

S. *mf*
Gar — dez le

C. *mf*
Gar — dez le

T. *mf*
Gar — dez le

B. *mf*
vous tient de — man — dez le prê — tre Gar — dez le

f

S.
trait de la fe - ne - - - tre.

C.
trait de la fe - nè - - - tre.

T.
trait de la fe - nè - - - tre.

B.
trait de la fe - nè - - - tre.

p

S.

C.

T.

B.

VII.

La Pêche.

à Monsieur Paul PUGET.

Théodore de BANVILLE.

DANS UN MOUVEMENT LARGE ET JOYEUX.

CHANT.

PIANO.

f

And.

3

3

3

3

3

A pleine voix,
f

Le pêcheur — vi - dant ses fi - lets, —

Voit les poissons d'or — de la Loi — — — — re Gla —

— cés d'ar — — gent sur leur na — geoi — — — — re Et

mieux vè - - tus que des var - lets.

Red. 3 3 * Red. 3 3 *

Detailed description: This system contains the first vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a single staff with lyrics 'mieux vè - - tus que des var - lets.' The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clef). The right hand features a melodic line with slurs and accents, while the left hand plays a rhythmic accompaniment with triplets. Dynamics include a forte 'f' marking and hairpins. The system concludes with a 'Red.' (ritardando) marking and triplet figures in the bass line.

Red. 3 3 *

Detailed description: This system contains the piano accompaniment for the second system. It follows the same two-staff format as the first system, with melodic lines in the right hand and rhythmic accompaniment in the left hand. It includes a forte 'f' dynamic, hairpins, and concludes with a 'Red.' marking and triplet figures.

Teints en - cor des ar - dents re - flets Du so - leil

Red. 3 3 * Red. 3 3 *

Detailed description: This system contains the third vocal line and piano accompaniment. The vocal line has lyrics 'Teints en - cor des ar - dents re - flets Du so - leil'. The piano accompaniment continues with melodic and rhythmic patterns, including a forte 'f' dynamic and hairpins. The system ends with a 'Red.' marking and triplet figures.

et du flot de moi - - - - re,

Dim.

fp *p*

14

Red. 3 * Red. 3 * Red. 3 *

Le pê - cheur vi - dant ses fi - lets

f *f*

Red. 3 * Red. 3 * Red. 3 *

Voit les pois - sons d'or de la Loi - - - - re.

f *f*

m.d. *m.g.* *m.d.* *m.g.*

19

Red. 3 * Red. 3 * Red. 3 *

p
Les

19
f

beaux cap-tifs Ad - mi - rez - les! — Ils gi - sent sur la ter - re noi - re,

p

Glo - ri - fi - ant de sa vic - toi - re, Jau - nes, pour - prés — et vi - o -

f
Cresc.
Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

Sans rall.

lets, Le pê - - - - - cheur vi - dant ses fi -

2 Ped. * Ped. 3 3 * Ped. *

Detailed description: This system contains the first vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a single staff with lyrics: "lets, Le pê - - - - - cheur vi - dant ses fi -". The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clef). It features a piano (p) dynamic at the start, followed by a forte (f) dynamic. There are several chords and melodic lines, including a triplet in the bass line. Pedal markings include "2 Ped.", "Ped.", and "3" (triplets) with asterisks indicating specific points.

lets.

19 19 f Ped. 3 3 3 3

Detailed description: This system continues the piano accompaniment. The vocal line is mostly blank with the word "lets." at the beginning. The piano accompaniment features two prominent sixteenth-note runs in the treble clef, both marked with the number "19". The dynamic is forte (f). The bass line continues with triplet patterns. Pedal markings include "Ped." and "3" (triplets).

f p 3 3

Detailed description: This system concludes the piano accompaniment. It starts with a forte (f) dynamic and transitions to piano (p). The treble clef has a sixteenth-note run. The bass line features triplet patterns. Pedal markings include "3" (triplets).

VIII.

Quand je fus pris au pavillon

à FUGÈRE.

Poésie du Duc CHARLES d'ORLÉANS.

VITE, TRÈS LÉGÈREMENT.

CHANT.

PIANO.

mf

La main gauche: pp

p

Quand je fus pris au pavillon De madame très

p

gente et belle Je me brûlay à la chandelle

mf *p*

Ain_si que fait__ le pa_pil_lon. Je rou_

p

-gis com_me ver_mil_lon A la clar_té__ d'une é_tin_cel_le

Spurata *pa.k*

Quand je fus pris au pavil_lon De ma da_me très geute et bel_

p subito.

le.

f

est un peu

p

Si j'eusse é - té es - me - ri - lon Ou que j'eusse eu

p

— aus - si bonne ai - le, Je me fus - se gar - dé — de cel - le Qui me bail -

gare, sters

- la de l'aigui - lon — Quand je fus pris — au pa - vil - lon! —

est un peu

p

f

IX.

Sidera capèrunt toto effervescere cœlo.
(OVIDE)

"Andromède étincelle..."
(V. III)

Les Etoiles.

Théodore de BANVILLE.

TRÈS CALME.

CHANT.

PIANO.

Calme.

Aux ra - di - eux fris - son - ne - ments Res -

- sem - - - blent à des flots dor - mants Que sil -

- lon - - - nent de blan - ches voi - - les.

Quand l'a -

Chantant.

pp

Cresc.

-zur dé - chi - re ses voi - les, Nous voy -

Cresc.

-ons les bleus fir - ma - ments Les

cieux res - plen - dis - sants d'é - toi -

Calme.

p

les Aux ra - di - eux fris - sou - ne -

Dim.

ANIMEZ UN PEU.

Exp.

ments _____ Quel

p

pein - tre met - tra sur ses toi - les, ô Dieu!

molto.

ANIMEZ ENCORE.

leurs clairs fourmil - le - menis ? Ces four -

f

Très intense.

-nai - - - ses de di - a - mants _____ Qu'à nos

ff

ff

yeux ra - vis tu dé - voi - les! Les

mf

Dim. *p* *Cresc.*

mais calme, uni. UN PEU RETENU.

cieux res - plen - dis - sants d'é - toi -

f

- les!..

p *Très calme.*

pp

pp

L' Automne.

à Mademoiselle Jane BATHORI.

Théodore de BANVILLE.

ALLEGRETTO MODÉRÉ.

CHANT.

PIANO.

f

mf Un peu gaiement.

Sois le bien - ve - nu, rouge Au - tom - ne, Ac - cours dans ton ri - che ap - pa -

p

- reil Em - bras - se - le co - teau ver - meil

Que la vi - gne pare et fes - ton - ne

p
Pè - re, Tu rem - pli - ras la ton - ne qui nous

Dim.

ver - se le doux som - meil Sois le bien - ve - nu, rouge Au -

Cresc.

tom - ne Ae - cours dans ton riche ap - pa - reil

p

p

Dé - ja la nym - phe qui s'é - ton - ne, Blan - che de la nu - que à l'or -

- teil Rit - aux chants i - vres de so - leil que le gai

p Léger.

moisson - neur en - ton - ne! Sois le bien - ve - nu

f

rou - ge Autom - nel.

f *p*

XI.

La Nuit.

Théodore de BANVILLE.

TRÈS CALME.

SOPRANI.

CONTRALTI.

TÉNORS.

PIANO.

pp *m.g.*

p

Nous bé_nis_sons la dou_ee

p

Sous ses voi_les On se sent

nuit dont le frais bai_ser nous dé_li_vre!...

S. vi - vre sans in - qui - é - tu - de et sans bruit

C.

T. *pp* Nous bé - nis - sous la dou - ce

Espress.

S. *p* Le par - fum de l'air nous en -

C. *pp* Le sou - ci dé - vo - rant s'en - fuit L'air nous en -

T. *pp* nuit ! Le sou - ci dé - vo - rant s'en - fuit L'air nous en -

p

S. *ni - vre!* Nous bé - nis - sons la dou - ce nuit Dont le frais bai -

C. *ni - vre!* Nous bé - nis -

T. *ni - vre!* Nous bé - nis - sons la

pp

S. - ser - nous dé - li - vre!

C. *sons la dou - ce nuit.* *Un peu plus accentué.* Pà - le son - geur qu'un dieu pour -

T. dou - ce nuit. Pà - le son - geur qu'un dieu pour -

pp m.g. *m.g.* *p*

m.d.

S. *mf* Dans les cieux — blancs comme du

C. — suit — Re_po_se - toi fer_me ton li_vre Dans les cieux — blancs comme du

T. — suit — Re_po_se - toi fer_me ton li_vre Dans les cieux blancs comme du

S. *Cresc.* gi - - - vre Un flot

C. gi - - - vre Un flot

T. gi - - - vre Un flot

f *m. d.*

S. d'as - tres fris - son - ne et

C. d'as - tres fris - son - ne et

T. d'as - tres fris - son - ne et

S. *ff* huit!

C. *ff* huit!

T. *ff* huit!

s. *pp*
 Nous bé - nis - sons la dou - ce

c.

r.

8

ff

pp

s. nuit ...

c.

r.

p *espress.*

Le souvenir d'avoir chanté

à Madame Madeleine LEMAIRE.

Catulle MENDES.

MAESTOSO.

CHANT.

PIANO.

The first system of the musical score consists of two staves. The top staff is for the voice (CHANT) and the bottom staff is for the piano (PIANO). The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 2/4. The tempo marking is MAESTOSO. The piano part begins with a dynamic marking of *mf espr.* and features a triplet of eighth notes in the right hand.

The second system continues the musical score. The vocal line includes the lyrics: "Le sou_ ve_ nir d'a_ voir chan_ té Au so_". Above the vocal line, there is a handwritten annotation "*Mais chaleureux. @xlent*" and a dynamic marking of *p*. The piano accompaniment continues with a triplet in the right hand and a dynamic marking of *p*.

The third system continues the musical score. The vocal line includes the lyrics: "_ leil, sous l'a_ zur cé_ les_ te, Est l'in_ fi_ ni tré_ sor qui reste Aux ci_". The piano accompaniment continues with a dynamic marking of *p*.

ga - les a - près l'é - té. Quel est, vieux gi -

tane é - rein - té, Ton re - cours quand tout te mo - les - te?

Le sou - ve - nir d'a - voir chan - té Au so - leil sous l'a - zur cé -

TRÈS PEU RETENU.

pp

SUIVEZ.

A TEMPO.

les - tel!

p lumineux.

Espr.

Quand un autre au - ra ta beauté, Mé - san - ge, et ton ri - re et ton ges - te,

Espr.

glorioso *melancholy*

Mon cœur, en son om - bre fu - nes - te, Gar - de - ra, comme u - ne clar - té,

Cresc. *Espr.*

Orn. *Espr.*

— Le sou - ve - nir d'a - voir chan - té!

p ému, poétique.

f espr.



REYNALDO HAHN



OEUVRES POUR CHANT

	Prix nets
Vingt Mélodies.....	10 ^f .
Chansons grises.....	5.
Rondels.....	6.
L'Île du Rêve, Idylle polynésienne	10.
Etudes latines.....	5.
Esther (RACINE) Chœurs, Soli et Musique de Scène ..	6.
La Carmélite (5 Actes sur un poème de Catulle Mendès)....	20.

OEUVRES POUR PIANO

Premières Valses.....	5 ^f .
Portraits de Peintres.....	5.
Préludes à 4 mains sur des airs irlandais.....	3.
Pièce à 4 mains en forme d'Aria et Bergerie	3.
Caprice mélancolique pour deux pianos.....	3.
Juvenilia, 6 petites pièces	4.
Berceuses à quatre mains	4.

Boston Public Library
Central Library, Copley Square

Division of
Reference and Research Services

Music Department

The Date Due Card in the pocket indicates the date on or before which this book should be returned to the Library.

Please do not remove cards from this pocket.

BOSTON PUBLIC LIBRARY



3 9999 05501 331 0

